

| Aankomst | Ankunft | Arrival | Arrivée |

De huurder ontvangt

- Je krijgt de sleutelcode enkele dagen voor aankomst.

De huurder doet

- De knop [5] in de Dojo-Bar voor snel warm water aan.
- Eventueel verwarming [6] in de Dojo-Saal aan.
- De verwarming van het huis staat al aan. Bedien enkel de radiatoren.

De huurder controleert

- Noodtelefoon in drie laders: Stube, Dojo-Bar en eerste verdieping.
- Iets niet in orde? Meld het aan Greet op +32 474 71 48 00.
- Je kunt het ook melden aan de conciërge zodra hij langskomt.

Der Mieter erhält

- Sie erhalten den Schlüsselcode ein paar Tage vor Ankunft.

Der Mieter führt aus

- Taste [5] in der Dojo-Bar für schnelles heißes Wasser ein.
- Eventuell Heizung [6] im Dojo-Saal einschalten.
- Die Heizung des Hauses ist schon eingeschaltet. Sie bedienen nur die Heizkörper.

Der Mieter überprüft

- Notruftelefone in drei Ladegeräten: Stube, Dojo-Bar und Obergeschoss.
- Etwas nicht in Ordnung? Geben Sie Greet Bescheid: +32 474 71 48 00.
- Sie können es auch dem/der Hausmeister:in melden.

The tenant receives

- You will receive the key code a few days before arrival.

The tenant executes

- Button [5] in the Dojo-Bar for quick hot water on.
- Heating [6], if needed, in the Dojo-Saal.
- The heating of the house is on. You are in charge of the radiators.

The tenant checks

- Emergency phones in three docking stations: Stube, Dojo-Bar and first floor.
- Something not okay? Please contact Greet: +32 474 71 48 00.
- You may also notify the caretaker.

Le locataire reçoit

- Vous recevrez le code à clefs quelques jours avant l'arrivée.

Le locataire fait

- Bouton [5] dans le Dojo-Bar pour eau chaude rapide.
- Chauffage [6] éventuellement dans la Dojo-Saal.
- Le chauffage de la maison est ouvert. Vous actionnez les radiateurs.

Le locataire contrôle

- Les téléphones d'urgence dans trois stations d'accueil: Stube, Dojo-Bar et 1^{er} étage.
- Quelque chose ne pas en ordre ? Contactez Greet: +32 474 71 48 00.
- Vous pouvez l'aussi dire au concierge.

| Aankomst | Ankunft | Arrival | Arrivée |

De huurder sorteert

M > PMD (blauwe zak)

Plastic, metaal, drinkdozen
| Dojo-Bar
| Stube-Bar
| Keukenbergruimte

P > Papier en karton

| Dojo-Bar
| Keukenbergruimte

B > Bio-afval (gft)

| Keuken

R > Restafval

| Dojo-Bar
| Stube-Bar (medium)
| Keukenbergruimte
| Keuken (medium)
| Slaapkamers (medium)

G > Glas

| Dojo-Bar
| Stube-Bar
| Keukenbergruimte

Containers en compost-
bak: zie p. 5 (vertreklijst)

Der Mieter sortiert Müll

M > PMK (blaue Tüten)

Plastik, Metall, Getränkepack
| Dojo-Bar
| Stube-Bar
| Küchenabstellraum

P > Papier und Pappe

| Dojo-Bar
| Küchenabstellraum

B > Bio-Müll (organisch)

| Küchen

R > Restmüll

| Dojo-Bar
| Stube-Bar (medium)
| Küchenabstellraum
| Küche (medium)
| Schlafzimmer (medium)

G > Glas

| Dojo-Bar
| Stube-Bar
| Küchenabstellraum

Container und Kompost-
behälter: Siehe S. 5 (Abfahrt)

The tenant sorts trash

M > PMC (blue bags)

Plastic, metal, drink cartons
| Dojo-Bar
| Stube-Bar
| Kitchen pantry

P > Paper and cardboard

| Dojo-Bar
| Kitchen pantry

B > Bio waste (organic)

| Kitchen

R > Residual waste

| Dojo-Bar
| Stube-Bar (medium)
| Kitchen pantry
| Kitchen (medium)
| Bedrooms (medium)

G > Glas

| Dojo-Bar
| Stube-Bar
| Kitchen pantry

Containers and compost bin:
see p. 5 (departure checklist)

Le locataire trie

M > PMC (sacs bleus)

Plastic, métal, carton boisson
| Dojo-Bar
| Stube-Bar
| Cagibi de la cuisine

P > Papier et carton

| Dojo-Bar
| Cagibi de la cuisine

B > Bio, déchets organiques

| Cuisine

R > Résiduel

| Dojo-Bar
| Stube-Bar (médium)
| Cagibi de la cuisine
| Cuisine (médium)
| Chambres (médium)

G > Glas

| Dojo-Bar
| Stube-Bar
| Cagibi de la cuisine

Conteneurs et bac à compost:
cf. p. 5 (checkliste de départ)

| Vertrek | Abfahrt | Departure | Départ |

De huurder controleert

Noodtelefoons (3) in laders.

De huurder doet

- Ruim alle ruimten op en laat ze veegschon achter.
- Laat de toiletten fatsoenlijk achter.
- Ruim de bedden op en leg het beddengoed in de juiste kamer.
- Doe de vaat.
- Maak elektrische huishoudtoestellen schoon (barbecue inbegrepen).
- Zet verplaatste meubels terug waar ze zich bij aankomst bevonden.
- De koelkasten en diepvriezer:
 - | Ofwel aan en deur dicht;
 - | Ofwel uit en deur op een kier.

Der Mieter überprüft

Notruftelefone (3) in Ladegeräten.

Der Mieter führt aus

- Räumen Sie alle Räume auf und kehren Sie.
- Hinterlassen Sie die Toiletten sauber.
- Räumen Sie die Betten auf und legen Sie die Kissen und Decken ins richtige Zimmer.
- Spülen Sie das Geschirr.
- Reinigen Sie die Elektrogeräte (einschließlich Barbecue/Grill),
- Stellen Sie die Möbel an die Stelle zurück an denen sie bei Ankunft waren.
- Die Kühlschränke und Gefrierschrank:
 - | Entweder eingeschaltet und Tür zu;
 - | Oder ausgeschaltet und Tür offen.

The tenant checks

Emergency phones (3) in docking stations.

The tenant executes

- Tidy up and sweep all rooms clean.
- Check the toilets are in a decent state.
- Tidy up the beds and put the duvets and the pillows in the appropriate rooms.
- Clean the dishes.
- Clean all (electric) household appliances (including the barbecue).
- Place all furniture in its original position.
- The refrigerators and deepfreezer:
 - | Either on and doors closed;
 - | Or off and door open.

Le locataire contrôle

Les téléphones d'urgence (3) dans une station d'accueil.

Le locataire fait

- Rangez et balayez toutes les salles.
- Laissez les toilettes dans un état propre.
- Rangez les lits et mettez les couettes et les coussins dans les chambres correctes.
- Nettoyez la vaisselle.
- Nettoyez les appareils électroménagers (y inclus le barbecue).
- Remettez les meubles ayant été déplacés à l'emplacement qui était le leur à votre arrivée.
- Les réfrigérateurs et les congélateurs :
 - | Soit sous tension et les portes fermées;
 - | Soit hors tension et la porte ouverte.

| Vertrek | Abfahrt | Departure | Départ |

- Knop [5] in de Dojo-Bar voor snel warm water uit.
- Verwarming [6] in de Dojo-Saal: op 5 °C en blazer 0.
- Draai de radiatoren in de keuken, Stube, Meer en Wüste op 3. De andere radiatoren op » (winter) of ❄️ (zomer).
- Schakel de lichten, radio's, de tv-toestellen en haard uit.
- Sluit alle vensters.
- Sluit alle binnendeuren.
- Doe alle buitendeuren (4) op slot.

- Taste [5] in der Dojo-Bar für schnelles Heißes Wasser aus.
- Heizung [6] im Dojo-Saal: 5 °C und Gebläse 0.
- Drehen Sie die Heizkörper in der Küche, der Stube, dem Meer und der Wüste auf 3. Die anderen Heizkörper auf » (Winter) oder ❄️ (Sommer).
- Alle Lichter, Radios, Fernseher und Kamin aus.
- Alle Fenster schließen.
- Alle Innentüren schließen.
- Alle Außentüren (4) absperren.

- Button [5] in the Dojo-Bar for quick hot water off.
- Heating [6] in the Dojo-Saal: 5 °C and blower 0.
- Turn the radiators in the kitchen, Stube, Meer and Wüste on 3. The other radiators on » (winter) or ❄️ (summer).
- Turn off the lights, radios, televisions and fireplace.
- Close all windows.
- Close all interior doors.
- Lock all exterior doors (4).

- Bouton [5] dans le Dojo-Bar pour eau chaude rapide.
- Chauffage [6] dans la Dojo-Saal: 5 °C et ventilateur sur 0.
- Tournez les radiateurs dans la cuisine, Stube, Meer et Wüste sur le numéro 3. Les autres radiateurs sur » (hivers) ou ❄️ (été).
- Éteignez toutes les lumières, les radios, les télévisions et la cheminée.
- Fermez toutes les fenêtres.
- Fermez les portes intérieures.
- Verrouillez toutes les portes extérieures (4).

| Vertrek | Abfahrt | Departure | Départ |

De huurder leegt alle vuilnisbakken gesorteerd

In de **containers** op de parking (sleutel in de berging naast de keuken en naast de voordeur):

- PMD (Fostplus-zak)
- Papier
- Restafval

In de **compostbak** bij de patio • Bio-afval

Op de parking achter het kerkhof (straat = **zur Ochsenbaracke**) • Glas

Goede reis naar huis :-)

Die Mieter leeren alle sortierten Mülleimer

In die großen **Container** im Parkplatz sortiert (Schlüssel im Abstell-zimmer neben der Küche):

- PMK (Fostplus-Tüten)
- Papier
- Restmüll

In den **Kompostbehälter** in der Nähe des Patios • Bio-Müll

Am Parkplatz hinter dem Friedhof (Straße = **zur Ochsenbaracke**) • Glas

Gute Heimfahrt :-)

The tenant empties all the sorted dustbins

In the big **containers** in the car park (key in the utility room and next to the front door):

- PMC (Fostplus bags)
- Paper
- Rest

In the **compost bin** by the patio • Bio waste

In the car park behind the cemetery (street = **zur Ochsenbaracke**) • Glass

Have a safe journey home :-)

Le locataire vide toutes les poubelles

Dans les grands **conteneurs** dans le parking (clef dans le cagibi à côté de la cuisine et à coté l'entrée):

- PMC (sacs de Fostplus)
- Papier
- Déchets Résiduels

Dans le **bac à compost** près du patio • Déchets Bios

Dans le parking de cimetière (rue = **zur Ochsenbaracke**) • verre (G)

Bon retour :-)